

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, January 30, 1990

• 1538

The Chairman: We have with us today two distinguished members of the academic community in forestry in Canada. I would like to welcome Mr. Claude Godbout, the Dean of Forestry at Laval University.

Bienvenue, monsieur Godbout, c'est un plaisir de vous avoir parmi nous cet après-midi et nous vous remercions de votre coopération.

We also have with us Dr. Rod Carrow, who is the Dean of Forestry at the University of Toronto.

While they have been called as individual witnesses, and while we would perhaps try to follow the format of the agenda, which would be to discuss the subject with Mr. Godbout first and with Dr. Carrow secondly, if it develops during the course of the afternoon that there are answers or comments they wish to intersperse co-operatively, or if the committee members wish to direct questions between the two of them, I think that would be acceptable.

• 1540

I would like to say first of all that these two gentlemen have not had a lot of notice. In fact, for some reason neither of these gentlemen received even our official invitation. This was done by telephone very quickly last week and we were able to get their agreement to attend. And yet they are two of the most important witnesses we will receive, I would think, over the course of the time before us. They have since received a copy of the invitation and are familiar with the general terms of reference.

I would commence by inviting Mr. Godbout to make an opening comment or two if he wishes, and I would then encourage committee members to direct their questions to Mr. Godbout in the context of our subject-matter and in the terms of reference we have set for ourselves.

Mr. Godbout, welcome.

M. Claude Godbout (doyen, Faculté de Foresterie de l'Université Laval: Merci, monsieur Bird.

Mes premiers commentaires seront faits en français. Si les membres du Sous-comité le préfèrent, les questions pourront être en anglais ou en français à moins de problèmes particuliers de traduction ou de fonctionnement.

Je voudrais remercier le Sous-comité de m'avoir demandé de comparaître ici pour exprimer certains points de vue à titre de doyen de la Faculté de foresterie de

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 janvier 1990

Le président: Nous recevons aujourd'hui deux distingués représentants du monde universitaire, spécialistes des sciences forestières au Canada. Je souhaite la bienvenue à Monsieur Claude Godbout, doyen de la faculté des sciences forestières de l'université Laval.

Welcome, Mr. Godbout, it is a pleasure to welcome you this afternoon and we thank you for your co-operation.

Nous entendrons également M. Rod Carrow, doyen de la faculté des sciences forestières de l'université de Toronto.

Bien qu'ils comparaissent chacun à titre personnel et qu'il soit probablement préférable de suivre l'ordre du jour prévu, à savoir d'entendre d'abord M. Godbout puis M. Carrow, s'il arrive au cours de l'après-midi que l'un ou l'autre souhaite intervenir au cours des discussions, je pense que nous n'y verrons pas d'inconvénient. De même les députés pourront-ils, s'ils le veulent, poser leurs questions à ces deux messieurs en même temps.

Tout d'abord, je dois préciser que le préavis que nous leur avons donné fut très court. En fait, ni l'un ni l'autre n'a reçu notre invitation officielle. Nous leur avons téléphoné en vitesse la semaine dernière et ils ont accepté de venir. Or, ce sont pourtant deux des témoins les plus importants que nous recevrons au cours de notre étude. Ils ont maintenant reçu copie de cette invitation et sont donc à peu près au courant de notre mandat.

J'inviterais tout d'abord M. Godbout à faire quelques commentaires, s'il le souhaite, puis les membres du Comité à l'interroger dans le contexte du sujet qui nous occupe et du mandat que nous nous sommes fixés.

Bienvenue, monsieur Godbout.

Mr. Claude Godbout (Dean, Forestry Department, Laval University): Thank you, Mr. Chairman.

I will make my opening comments in French. If the members of the subcommittee want, they will then be able to question me in French or in English unless there are problems of translation or operation.

I would first like to thank the subcommittee for inviting me to appear and to present my viewpoint as Dean of Forestry and Geomatics at Laval University in